



ANAK Luxembourg Asbl - Aide aux enfants d'Indonésie

Siège social : 26 rue Raymond Poincaré

L-2342 Luxembourg

RCL : F12157

Internet : [www.anakbali.org](http://www.anakbali.org)

Contact : anakbali.lux@gmail.com

## RAPPORT ANNUEL 2020



École : SD Negiri Panji Anom, Bali



## Sommaire

Page 3	:	Le mot du Président
Page 4	:	Conseil d'administration 2020
Pages 5	:	Calendrier des activités
Pages 6-10	:	Activités 2020
Page 11	:	Dons 2020
Pages 12-13	:	Finances
Page 14	:	Budget 2021
Pages 15-16	:	Témoignage
Page 17	:	Divers



## Le Mot du Président

Léiw Memberen

D'Generalversammlung vun enger Vereenegung gëtt d'Geleeënheet, no hannen ze kucken, Réckbléck op dat lescht Joer ze machen, an an engems no vir ze kucken, en Ausbléck ze woen.

Fi eis ASBL läit e Joer hannerun äis, am Laf vun deem mir durch Verbreedung vum coronavirus an eisen Aktivitéiten stark ageschränkt goufen, an dach ware mir um Dill mat eiser Schokola's Vente de fin d'année, mat grousem Erfolleg, wat sech och an eise finanzielle Rapport weist. E grouse Merci dofir un all eis Memberen, speziell deenen aus dem Comité an och dem Claude a Clemy, deene keng Stonn ze fréi a keng ze spéit war. Mir kruten eng Rei vun Donen vun Associatiounen, Entreprises an och vu private Leit iwerwisen. Och hinnen all sief op desem Wee e groussen Merci gesot! D'Vertrauen, dat si doduerch an äis setzen, éiert äis a spornt äis och un, an deem Sënn virunzefueren.

Ganz besonnesch houfreg si mer op eis Parrainagen vun 5 Kanner zu Bali an eis Décisioun der nach 10 méi ze parrainéieren. Deniwent parrainéieren och nach 10 Privat Persounen vun Letzebuerg.

D'Joer 2021 musse mer notzen vir eis Demande ze préparéieren als ONG vum Ministère des Finances reconnue ze gin.

An deem Sënne wëlle mer viruschaffen am Déngscht vun deenen Äermste Kanner vu Bali – an dat mat Ärer generéiser Hëllef!

Jean-Marie HOFFMANN

Président



## Conseil d'Administration 2020

Président : Jean-Marie Hoffmann

Vice-Président : Guy Kieffer

Trésorier : Constant Feltz

Secrétaire : Marc Gerin

Membre : Myriam Gerin



## Calendrier des activités 2020

30 janvier 2020	Réunion du comité (1) à Maison 17 Luxembourg-Ville
24 février 2020	Réunion du comité (2) à Maison 17 Luxembourg-Ville
25 avril 2020	VisioConférence des bureaux de Bali, Suisse, France, Espagne et Luxembourg)
26 mai 2020	AG 2020 « ANAK Luxembourg » (VisioConférence)
30 mai 2020	AG 2020 « Anak France » (VisioConférence)
01 septembre 2020	Réunion du comité (3) (VisioConférence)
Novembre 2020	VisioConférence des bureaux de Bali, Suisse, France, Espagne et Luxembourg)
29 octobre 2020	Réunion du comité (4) (VisioConférence)



## Activités 2020

Les activités d'Anak Luxembourg ont été fortement impactées en 2020 par la crise sanitaire liée à la pandémie du Covid 19.

En début de l'année nous avons pu effectuer 2 réunions du CA le 30.01 ainsi que le 24.02 avant que les restrictions émises par le gouvernement pour endiguer la pandémie nous ont obligées à annuler nos réunions mensuelles.



Myriam GERIN

L'assemblée générale initialement prévue en date du 31.03 a dû être reportée à plusieurs reprises et a finalement pu être tenue le 26.05 en visioconférence.

Nous avons pu accueillir au sein d'Anak Luxembourg 2 nouveaux membres, Myriam Gerin en tant que membre actif et Constant Feltz, qui a repris la fonction de trésorier après la démission d'Aline Piacente pour raisons personnelles.



Constant FELTZ

Nous avons prévu, comme l'année passée, de participer à diverses activités comme le Marché du Monde à Dudelange, les Vide Grenier à Luxembourg-Ville, les marchés de Noël Lalux, Ville de Luxembourg, Banque Degroof etc.

Malheureusement tous ces événements ont été annulés à la suite de la pandémie du Covid.





Grâce à nos activités de vente de chocolats et aux dons généreux de plusieurs donateurs nous avons pu continuer et amplifier notre activité de parrainage d'enfants à Bali. Anaklux est aujourd'hui parrain de 5 enfants et nous avons pris l'engagement de parrainer 10 nouveaux enfants en 2021.



Nous sommes heureux d'avoir également reçu 5 nouvelles demandes de parrains/marraines qui débuteront en 2021.

Au mois de septembre notre président Jean-Marie a rejoint le comité d'Anak France qui gère les activités courantes de l'association et qui se réunit mensuellement afin de discuter des sujets d'actualité.

Ceci nous permet d'être bien au courant des récents développements et initiatives et de participer activement aux prises de décisions

Le 30.05 plusieurs membres d'Anak Luxembourg ont participé à l'Assemblée Générale Anak France, participation par vidéo-conférence.

Anak Luxembourg a participé à l'initiative d'achat de 65 bureaux pour les enfants parrainés qui leur permet d'effectuer leurs travaux d'école à domicile dans de bonnes conditions.





Afin de subvenir aux besoins des familles des enfants parrainés dont la vulnérabilité s'est fortement accrue en raison de la pandémie du Covid, Anak France a décidé de financer une distribution mensuelle de denrées alimentaires.



Anak Luxembourg a effectué un paiement de 2.105 EUR à Anak France pour subvenir aux besoins des 183 familles d'enfants parrainés et permettre ainsi l'achat de nourriture pour 1 mois pour ces familles.



Une cagnotte digitale a également été mise en place par Anak France et grâce à la générosité des donateurs a permis de récolter plus de 6000.- EUR à ce jour.







Bien que la construction du foyer pour étudiants Dharma Cita 2 de la ville de Singaraja ait été suspendue entre Avril et Octobre 2020, compte tenu de la situation du Covid 19, nous avons néanmoins pu y accueillir dès le 02 janvier 2020, les 19 lycéennes parrainées par Anak qui se sont bien installées et très vite plu dans ce nouveau bâtiment, situé à proximité de leurs lycées.



Comme le Rotary Club Luxembourg-Horizon, le Rotary Club de Honolulu s'est associé à ANAK Luxembourg en soutenant nos actions à Bali sous deux formes :

- Le RC Honolulu participe au financement de notre nouveau foyer pour jeunes filles Dharma Cita 2 à Singaraja
- Leurs membres vont venir en 2021 à Bali pour aider à finir les travaux du foyer.

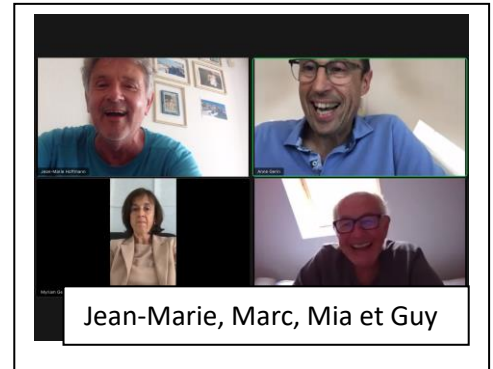


Sue and David SHANAHAN, Rotary Club Honolulu at Dharma Cita 1 in Singaraja, Bali.



Une réunion zoom a été organisée le 29.10.20 afin de préparer les activités de vente de chocolats et marchés de Noel. À la suite de l'annulation des marchés de Noel nous n'avons pas pu faire une vente avec un stand au centre-ville comme l'année passée.

Nous avons décidé d'organiser une vente en ligne qui a connu un grand succès, notamment grâce aux sociétés Lalux Assurances, Cube-bureaux d'architectes et SES qui nous ont commandés des chocolats fins comme cadeaux de fin d'année pour leurs employés.



Grâce à nos activités en 2020 nous avons réussi ainsi à sensibiliser 2500 personnes à notre cause – Aide aux enfants d'Indonésie et contribuer entre autres aux OOD des objectifs de développements durable des Nations Unies.





## Dons 2020

Nous avons également pu compter en cette année si spéciale sur le soutien de plusieurs donateurs qui nous ont soutenus par des dons personnels :

La société Nettoservice

L'a.s.b.l. Amitié Luxembourg-Indonésie ALINDO

Le Rotary Club Luxembourg Horizon

Le Rotary Club of Honolulu

Diverses personnes privées



## Finances

ANAK Luxembourg BILAN 2020					
ACTIF			PASSIF		
	2020	2019		2020	2019
Disponibilités : Avoirs en comptes de chèques postaux et encaisse	21,817.73	7,566.11	Fonds Dédiés	14,317.43	8,740.00
Créances		3,240.00	Report excédent précédent	1,194.38	
			<b>RESULTAT DE L'EXERCICE</b>	<b>6,305.92</b>	<b>1,194.38</b>
			Dettes		871.73
<b>TOTAL ACTIF</b>	<b>21,817.73</b>	<b>10,806.11</b>	<b>TOTAL PASSIF</b>	<b>21,817.73</b>	<b>10,806.11</b>



ANAK Luxembourg COMpte DE PROFITS ET PERTES 2020					
DEBIT			CREDIT		
Charges d'exploitation	2020	2019	Produits d'exploitation	2020	2019
Parrainage Bali (5 enfants)	1,500.00	750.00	Cotisations, dons et collectes	17,643.13	9,094.46
Dons à ANAK Bali - construction DC2 - denrées juin pour 183 familles - 5 bueaux pour enfants	11,353.00	0.00			
<b>Autres charges d'exploitation</b>			<b>Autres produits d'exploitation</b>		
Marché du Monde Dudelange	-	514.26	Marché du Monde Dudelange	-	821.00
Vide Grenier Ville de Luxembourg	-	95.00	Vide Grenier Ville de Luxembourg	-	672.10
Ventes de Noël (privé)	3,000.41	1,456.43	Ventes de Noël (privé)	10,345.00	2,210.00
Achats d'articles		23.65	Vente d'articles	0.00	20.00
Frais administratifs	251.37	43.84			
<b>Reports en fonds dédiés Engagements à réaliser</b>	<b>5,577.43</b>	<b>8,740.00</b>			
<b>Résultat de l'exercice = EXCEDENT</b>	<b>6,305.92</b>	<b>1,194.38</b>			
TOTAL DEBIT	27,988.13	12,817.56	TOTAL CREDIT	27,988.13	12,817.56





# Budget 2021

ANAKLUX - BUDGET	RECETTES			
	BILAN 2019	BUDGET 2020	BILAN 2020	BUDGET 2021
<b>1. Cotisations</b>				
1.1. Cartes membres honoraires et actifs	200.00	300.00	350.00	300.00
1.2. Dons dédiés	8,740.00	6,000.00	6,000.00	3,000.00
<b>2. Dons</b>				
2.1. Dons clubs et personnes privées	154.46	18,600.00	11,293.13	5,800.00
2.2. Dons anniversaires et décès	0.00	0.00	0.00	0.00
2.3. Dons communes + subsides	0.00	0.00	0.00	0.00
2.4. Parrainages	0.00	0.00	0.00	0.00
<b>TOTAL 1+2</b>	<b>9,094.46</b>	<b>24,900.00</b>	<b>17,643.13</b>	<b>9,100.00</b>
<b>3. Divers</b>				
3.1. Vente articles BALI	20.00	0.00	0.00	0.00
3.2. Marche du Monde Dudelange	821.00	0.00	0.00	0.00
3.3. Vide Grenier Ville de Luxembourg	672.10	0.00	0.00	0.00
3.4. Vente chocolat de Noël	2,210.00	0.00	10,345.00	10,000.00
3.5. Autres evenements	0.00	0.00	0.00	0.00
<b>TOTAL 3</b>	<b>3,723.10</b>	<b>0.00</b>	<b>10,345.00</b>	<b>10,000.00</b>
<b>TOTAL RECETTES</b>	<b>12,817.56</b>	<b>24,900.00</b>	<b>27,988.13</b>	<b>19,100.00</b>
<b>4. Projets</b>				
4.1. Parrainages	750.00	1,500.00	1,500.00	4,500.00
4.2. Réserves projets	0.00	21,205.00	11,353.00	3,000.00
<b>TOTAL 4</b>	<b>750.00</b>	<b>22,705.00</b>	<b>12,853.00</b>	<b>7,500.00</b>
<b>5. Charges diverses</b>				
5.1. Achat articles BALI	23.65	0.00	0.00	0.00
5.2. Marche du Monde Dudelange	514.26	0.00	0.00	0.00
5.3. Vide Grenier Ville de Luxembourg	95.00	0.00	0.00	0.00
5.4. Ventes de Noël (Roude Petz, Lalux)	1,456.43	0.00	3,000.71	3,000.00
5.5. Autres evenements	0.00	0.00	0.00	0.00
5.6. Frais administratif, roll up, bulletin	43.84	400.00	251.37	1,000.00
<b>TOTAL 5</b>	<b>2,133.18</b>	<b>400.00</b>	<b>3,252.08</b>	<b>4,000.00</b>
<b>TOTAL DEPENSES</b>	<b>2,883.18</b>	<b>23,105.00</b>	<b>16,105.08</b>	<b>11,500.00</b>
<b>TOTAL RECETTES</b>	<b>12,817.56</b>	<b>24,900.00</b>	<b>27,988.13</b>	<b>19,100.00</b>
<b>TOTAL DEPENSES</b>	<b>2,883.18</b>	<b>23,105.00</b>	<b>16,105.08</b>	<b>11,500.00</b>
<b>FONDS DEDIES</b>	<b>8,740.00</b>	<b>0.00</b>	<b>5,577.43</b>	<b>0.00</b>
<b>EXCEDENT/DEFICIT A PREVOIR</b>	<b>1,194.38</b>	<b>1,795.00</b>	<b>6,305.92</b>	<b>7,600.00</b>



# Témoignage Parrainage

## A/ A la rencontre d'une Galaxie...

**Putu Tusnia Novi Windani**, serait-ce le nom d'une galaxie ?!

Je suis tentée de vous répondre « Oui » !

Une galaxie de vie aux iris noisette pétillants, haute comme « trois pommes » dirait-on en France !

Je fus émue de rencontrer **Novi** pour la première fois chez elle, en 2013, sur les hauteurs de **Sawan, un village rural du nord de Bali** offrant un panorama sur les rizières, les plantations de girofliers, ramboutans, durians... !

**Cette année-là, c'est aussi par ses conditions de vie sommaire que je fus interpellée.**



Entourée de ses parents et de ses deux frères, Novi est le cinquième enfant d'une famille de six, avec trois grandes sœurs aînées, mariées aujourd'hui.

A quoi rêve Putu Tusnia Novi, cette galaxie née un 5 août 2005 dans une petite maison faite de parpaings et de tôles, n'offrant à l'entrée qu'un tissu tendu faisant office de porte ?

Bien que laconique quand je lui pose quelques questions en bahasa Indonesia sur son avenir, elle me répond d'une voix hésitante qu'**elle voudrait être médecin, soigner des enfants, ou encore apprendre des langues étrangères...**

Je ne me doutais pas en 2005, année où je me suis éloignée de Paris pour partir dans le Sud de la France ouvrir **Kalamity K, un atelier - boutique**, que j'allais tisser une longue relation avec Putu Novi Tusnia qui vivait à 12 000 km de la France ...

En effet, chaque année, je m'envole pour Bali afin de créer des bijoux, collaborer avec des artisans, mais aussi une occasion unique pour rencontrer Novi et sa famille...

Mes premières contributions furent l'achat de 6 poules, un coq, et des denrées de premières nécessités afin que la famille s'alimente mieux.

Aujourd'hui, **au fil des années, Novi et moi apprenons l'une de l'autre par petites touches teintées de nos deux cultures** : elle de m'enseigner la patience et l'écoute ; moi, de lui montrer l'importance de l'éducation pour pouvoir communiquer dans une langue étrangère ou apprendre le métier de son choix.



Quel plaisir en 2016 de la voir savourer un copieux *nasi goreng* dans un *warung* de Lovina, ce fut le premier restaurant pour elle et sa famille.

Quelle joie encore que de l'observer timide et réservée en recevant son premier vélo, gage pour elle d'une plus grande autonomie.

Cette année, avec *Ibu Arni*, sa professeur d'anglais et Deva son jeune frère, nous sommes retournés à Lovina : l'occasion de leur dispenser une **initiation au yoga** sur la plage avant de partager un repas et de finir au « Ganesh », grande surface de productions artisanales balinaises où Novi et Deva se sont choisis des vêtements.

En 2020, Novi aura quinze ans. Adolescente elle ose maintenant me parler et interagir. J'espère qu'elle sera épargnée par les maux de nos sociétés, crises climatiques et pandémies entre autres...

Puisse-t-elle s'affirmer en choisissant sa voie, loin des sirènes consuméristes et sans trop subir le patriarcat.

**Novi, je te souhaite une belle émancipation multiculturelle en n'oubliant pas tes précieuses racines balinaises, ton héritage si foisonnant qui fait rêver nombre de citoyens occidentaux...**

**Longue vie à toi, petite Galaxie au milieu de ce cosmos**, qui habite Pulau Banten, l'île des Offrandes. Merci d'exister.

Karyne Lamouille  
Pézenas, le 26 mai 2020



## Divers

Le bulletin N° 28 d'ANAK BALI

En Français

In English